

වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்
DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To. Executive Director

Transparency International Srilanka

No. 5/1, Elibank Road,

Colombo. 05

වෙත/ என்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි ජාතික ජාත්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තකු ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැහැදිලි කිරීමේ සටහන්වල සඳහන් වන දිනයේ පැවති ඔබගේ, ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයාගේ හෝ භාර්යාවගේ සහ ඔබගේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එකී පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ ඔබට නියම කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ නම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන) වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ එදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆளொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்னும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமதும் * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அ பாகத்தையும் இயைபானவிடத்து ஆ பாகத்தையும் பூர்த்திசெய்து, இயைபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்றோ அல்லது அதன் முன்னரோ (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு)..... திருப்பியனுப்பும்படி நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988, applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to..... (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

1. தமிழ்நாடு நடு
முழுப் பெயர்
Name in full } Sivagnanam Shriitharan
2. கார்ட்டுமேல் முகவரி
அலுவலக முகவரி
Official Address } No. 882, Arumugam Road, Vaddakkachchi, Kilinochchi
3. தனிப்பட்ட முகவரி
வீட்டு முகவரி
Private Address } No. 882, Arumugam Road, Vaddakkachchi, Kilinochchi
4. தனது/ரத்தினம்
தொழில்/பதவிப் பெயர்
Designation/Occupation } Member of Parliament
5. துறைமுகத்தின்/அமைதி/தேசியப் பதவி
தலைப்புகளின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற் கட்சியின் பெயர்
Name of Department/Institution/Political Party } Ilankai Tamil Arasu Kadchi
6. (அ) மாதிக வட்டம்
மாத வேதனம்
Salary per month } 54,285.00
- (ஆ) மாதிக தீவனம் (கூடுதல்/பெரிய கட்டணம்)
மாதப் படிக்க (குறிப்பிடுக)
Allowances (Specify) per month } 231,011.12
7. திருமணமானவரின் பெயர்
If married, name of spouse } Sivagnanakumary Shriitharan
8. கார்ட்டுமேல்/அமைதி/தேசியப் பதவி
தலைப்புகளின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற் கட்சியின் பெயர்
If spouse is employed, place of employment and salary and allowances per month } Ko/Vaddakkachchi Central College
35,015.00 + 3972.46 + 7800.60 =
605.00 + 2800.00 = 49,892.46
9. தந்தை/மகன்/மகள்
பிள்ளைகள் எவரேனும் இருப்பின் அவர்களின் பெயர்களும் வயதும்
Names and ages of Children, if any } S. Sarangan - 23y
S. Peranavan - 18y
S. Paraveen - 16y
S. Arththy - 13y
S. Akkeraathan - 11y

'අ' කොටස

பாகம் 'அ'

PART 'A'

20-20.08.2016

..... නිකුත් කරනු ලබන ප්‍රකාශය (සියලුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)
 (බෙහිවීමට අවශ්‍ය කරන සියලුම තොරතුරු සපුරා ඇති බවට සහතික කළ යුතුය)

Declaration of Assets and Liabilities as at (To be completed by all declarants).

1. කිසියම් තැනැත්තෙක් ඔබ, ඔබේ ස්වාමි/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ සම්පූර්ණ වෙනුවෙන් කිසියම් දේපලක් භාරයක් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් එම දේපලෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එය අත්කර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.
 உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீரா? அவ்வாறெனின் பெயர், பரப்பளவு, அமைவிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன பற்றியும் முழு விவரங்களையும் தருக.

Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

2. ඔබ, ඔබේ ස්වාමි/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ සම්පූර්ණ වෙනුවෙන් කිසියම් දේපලක් සම්පූර්ණ වෙනුවෙන් භාරයක් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් ඉහත අංක 1 හි අසා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், மேலே 1-ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாறான முழு விவரங்களையும் தருக.

Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

3. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය
 வருமான வரிச் கோப்பு இலக்கம்
 Income Tax file number

NP/SD/JF/6333

4. ඔබ, ඔබේ ස්වාමි/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ සම්පූර්ණ වෙනුවෙන් තැපෑල කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක සම්පූර්ණ වෙනුවෙන් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட்ட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புகள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් අංකය கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	සියලුම දිනපෙදේ තැවැති ලේඛන விதிக்கப்பட்ட தேதி யிலிருந்த பீதி Balance at prescribed date
Boc - Kilinochchi	S. Shantharan	1		
Com Bank - Kilinochchi	S. Shantharan	8		
Boc - Jaffna	S. Sivagnanakumary	-		
Com Bank - Jaffna	S. Sivagnanakumary	8		

Have you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

6. ඔබ හෝ ඔබේ කාර්යාල/ස්ථානීය පුරුෂයා හෝ ඔබේ සම් දරුවකු* තොරොත්තු කෙරිණි. වෙස්පන් හෝ වෙහෙත් පුරුකුම් මත හෝ වාට්ටු හෝ තිශ්වල දෙපළ උකස්ව තබාගෙන සම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයකට සම් මුදල් ණයට දී තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவசேனும் தனியாளுக்கு, ஏதேனும் கம்பனிக்கு அல்லது பங்குடமைக்கு வாக்குறுதிப் பத்திரங்கள் மீதும், காசோலைகள் மீது அல்லது வேறு பிள்ளைப்பொறுப்பின் மீது அல்லது அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தை அடைமானம் வைத்ததன் மீது ஏதேனும் பணத்தைக் கடன் கொடுத்திருக்கிறீர்களா? அங்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable or immovable property? If so state:-

7. இவ் ஹேர் இஷே கார்டாவி/சுபாஸிபூர்தகய ஹேர் இஷே சமீ டிரவேஜு* சமீ ஸ்கனெ, ஹோட்டல் ஹேர் ஷாஃன் பத்ரு ஸதூபி டிபி ட? உடே நதி,
பநை ஸடுதந் வீஶ்வர ஸபசாத் :-
நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவரையினும் பங்குத்தொகுதிகள், பங்குகள் அல்லது தொகுதிகடன் பத்திரங்கள்
வைத்திருக்கிறீர்களா ? அங்ஙவறெளின், குறிப்பிடுக :-
Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

கோட்டித் திட்டமிடல் பங்குதாரர் பெயர் Name of Shareholder	செவ்வாய் கதி நிறுவனம் மேம்பாலைப் பெறும் முகவரியும் Name and Address of Company	ஒரு கோட்டி இந்த வைத்திருக்கப்படும் பங்களியின் எண்ணிக்கை Number of shares held	ஆண்டு இதை நிறுவனம் கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase

இவ் ஹே இவ்வை ஹார்யா/பிவாமிபுரகயா ஹே இவ்வை யமி டர்யிவ்* யமி பிவாபாரசக யமி பூரூக் டாபாரசக கர் கிவ்வை ட? டேவ்
கமி, டாபாரசக பிபூவ் கமிபுரகயா பிபவர கபகவ்வை.
பீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கிறீர்களா?
அல்லாறெனின், அத்தகைய முதலீடு பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக.

Have you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

9. இவ் ஹே இவ்வை ஹார்யா/பிவாமிபுரகயா ஹே இவ்வை யமி டர்யிவ்* பிபூவக யமி பிவ்வை கிவ்வை ட? டேவ் கிவ்வை கமி, ரவீ
கமி, பி பிவ்வைபிபு பிவ்வை கமி பி டாபாரசக கடு டிவ கடுகவ் கர்வ்வை.
உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையேனும் சொத்துக்கள் உண்டா? அல்லாறெனின்,
நாட்டின் பெயரையும் அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும் முதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.
Have you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

10. கிவ்வை டிவயே டி இவ் பிவ கமி பிவ்வை யமி கடுகவ்வையே ஹார்யே கிவ்வை இவ் கடு பூரூக் கபிபூவ் பிபவர கைப் பூரூக் பிவ்வை ட பி
கடுகவ்வையே கமி கமி பிபிவய ட கடுகவ் கர்வ்வை.
விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடமுள்ள அல்லது வேறு எவரேனும் ஆனின் கட்டுக்காப்பிலுள்ள உமது காசு விபரங்களைத் தருவதுடன்
அத்தொகையையும் அத்தகைய ஆனின் பெயரையும் முகவரியையும் குறிப்பிடுக.
Give details of your cash with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

- | Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other conveyances? | Do you own any land? | Do you own any other assets? |
|--|----------------------|------------------------------|
| Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other conveyances? | Do you own any land? | Do you own any other assets? |
| Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other conveyances? | Do you own any land? | Do you own any other assets? |

14. නියමිත දිනයේ දී ඔබට හෝ ඔබේ භාරකාරියාට/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව තිබෙන භූමියකට/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට සහතිකයක් තිබෙන සියලු නිශ්චල දේපල එළිබැඳ සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடம், உமது வாழ்க்கைத் துணையிடம் அல்லது பின்னொன்றன்* எவரிடும் சொந்தத்திருத்த அல்லது உடனடியானிருத்த அளவற்ற எவ்வா ஆதனமும் பற்றிய முழு விவரக்கேள்பும்.

தேத : —

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date.

ஏடுபதி சான்றிதழ் Name of Land	ஏடுபதி அளவிடல் Situation	ஏடுபதி பெற்ற புறம் By whom acquired	ஏடுபதி பெற்ற புறம் From whom acquired	ஏடுபதி பெற்ற புறம் How acquired (Gift or purchase)	ஏடுபதி பெற்ற புறம் Date and No. of Deed	ஏடுபதி பெற்ற புறம் Name of Notary	ஏடுபதி பெற்ற புறம் Whether Agricultural or bare land
01. Mullaippiddy Thoddam	Kondawalai	S. Sivagnanam	K. Veluthapillai	Gift	2017.03.15	S. Ponnampalayana	Bare Land
02. Salampaiyadi	Kondawalai	S. Sivagnanam	V. Parasakthy	Gift	2017.03.15	S. Ponnampalayana	Agricultural Land
03. Ponnasperumai Valavum Thullon Valavum.	Taffna	S. Sivagnanam	V. Senthirasa	Purchase	2017.04.15	S. Ponnampalayana	Bare Land
04. Mullaippiddy Land.	Kondawalai	S. Sivagnanam	S. Sivasundra moorthy	Purchase	2017.06.05	S. Ponnampalayana	Bare Land
05. Vaddakachchi Kadu.	Vaddakachchi	S. Senthiran	S. Sivaswathy	Purchase	2017.06.10	S. Ponnampalayana	Bare Land

Description of articles mortgaged in Banks

Sr.No	Description of articles	Weight (g)	Name of the bank	Date	Amount
1	Neclace with stone-1	41.47	Bank of Ceylon	2019.05.21	29,000.00
2	Neclace with stone-1	36.13	Bank of Ceylon	2019.05.21	45,000.00
3	Ring-2	7.97	Bank of Ceylon	2019.05.22	132,000.00
	Chain-1	19.76			
	Bangle-1	7.92			
	Neclace-1	8.13			
4	Chain with pendant-1	38.94	Bank of Ceylon	2019.10.21	146,000.00
5	Chain-1	22.8	People's Bank	2019.02.02	30,000.00
	Pendant-1	7.95			
6	Bangle-1	19.95	People's Bank	2019.07.02	92,000.00
7	Chain-1	8.28	People's Bank	2019.03.13	20,000.00
8	Chain with stones-1	18.22	Sampath Bank	2019.05.26	14,000.00
9	Bangles-2	18.22	Sampath Bank	2019.05.26	117,300.00

15. ඔබ හෝ ඔබේ හාජාට/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් මුදලක් ණයට ගෙන තිබේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

தீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருக்கிறீர்களா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:—

ණයට ගත් මුදල கடனாகப் பெறப்பட்ட தொகை Amount borrowed	ණයටගත් දිනය அத்தகைய கடன் வாங்கிய தேதி Date of such Borrowing	ණයට ගන්නා ලද්දේ යම් ආයතනයකින් හෝ යම් තැනැත්තෙකුගෙන් ද එ ආයතනයේ හෝ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය எந்திருவளத்திடமிருந்து அல்லது எவ்வாறிடமிருந்து கடன் பெறப்பட்டதோ அந்திருவளத்தின் அல்லது அவ்வாறின் பெயரும் முகவரியும் Name and address of institution or person from whom borrowed	තමන් ලද ඇපය அளிக்கப்பட்ட பிணைப்பு Security offered	බරපතුවේ අංකය සහ නොතාර්ජ් හේ නම உறுதியின் இலக்கமும் நொத்தாரிசின் பெயரும் Deed No. and Name of Notary	සියළුම දිනයේ දී ණය විමසුණු මුදල விதிக்கப்பட்ட தேதி யன்று கொடுக்க வேண்டிய கடன் தொகை Amount owing at prescribed date
3,305,000.00	2016.12.27	BOC - Parliament Branch.	Vehicle	-	188,000.00
1,481,684.00	2017.3.14	BOC - Jaffna	Land	22943 S-Ponnampalavan	-
400,000.00	2020.6.10	Commercial Bank - Jaffna	Motor Bike		400,000.00
16,292,410.00	2020.2.3	Friends Loan - Corona Relief			16,292,410.00

897,217.86

Gold Loans - Annexe. I

897.217.88

Had you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

6. ඔබ හෝ ඔබේ ගාර්යාල/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* පොරොන්දු කෙරිවු, වෙස්පන් හෝ වෙනත් පුරුකුම් මත හෝ වාටල හෝ තීශ්වල දේපල උකස්ව තබා ගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ ගවුල් ව්‍යාපාරයකට යම් මුදලක් හෝ ටිකිල්ලක් දී තිබුණේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

Had you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable property? If so state:-

7. ඔබ හෝ ඔබේ තාප්පාඩු/ස්වාමිපුරුණයා හෝ ඔබේ යම් දරුවෙක්* යම් සකන්ධ, නොටස් හෝ ශාණ පත්‍ර සතුව සිටියේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

Did you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

கோட்ட சிவிலானு கரு பங்குடையவரின் பெயர் Name of Shareholder	கருகருகி கரு கரு சிவிலானு கம்பனியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Company	கரு கோட்ட கருகரு கருகருகருகருகருகரு பங்குடையவரின் எண்ணிக்கை Number of shares held	கரு கரு கருகரு கருகருகருகருகரு கருகருகருகரு Date of purchase

8. இவ் ஹே இவெ ஹர்யாப/பொலிபுரஹா ஹே இவெ யமி டர்யிவஹு* யமி பஹாரயக யமி ப்ரடல் ஹவோர்கக கர் கிபுஹே? ட்டே தமி, ட்
ஹவோர்கக பிபிவட டமிபுரஹு விபஹர் டபயதீத :-

தீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைஹுள் * எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை ஹதலீடு செய்யகிருந்தீர்களா ?
அவ்வாறெனின், ஹதலீடு செய்யப்பட்ட தேதியும் தொகையும் உட்பட அத்தகைய ஹதலீடு பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக.

Had you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

9. இவ் ஹே இவெ ஹர்யாப/பொலிபுரஹாப ஹே இவெ யமி டர்யிவஹு* விடேயக யமி பஹமி கிபுஹே? ட்டே கிவெ தமி, ரவெ
தமி, ட் பஹமிபுர டபயபிச டத ட் ஹவோர்கக கடு டீகக டடுதஹ் கர்தத.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைஹுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையேனும் சொத்துக்கள் இருந்தனவா ?
அவ்வாறெனின், நாட்டின் பெயரையும், அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும் ஹதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.

Had you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

10. கிசமித டீகயே ட் இவ் பேத ஹே பேதஹ் யமி துதூதததுஹே ஹர்டே கிபுஹு இவ் டது ப்ரடல் கபிடேட்டி விபஹர் கஹி ப்ரடல் ப்ரஹாஹ் ட் ட்
துதூதததுஹே தமி டத லிபிதக ட் டடுதஹ் கர்தத.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடமிருந்த அல்லது வேறு எவரோனும் ஆனின் கட்டுக்காப்பிலிருந்த உமது காசு விபரங்களைத் தருவதுடன்
அத்தொகையையும், அத்தகைய ஆனின் பெயரையும் முகவரியையும் குறிப்பிடுக.

Give details of your cash you had with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

- [illegible]

Had you your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

12. ආහරණ, (කැපු හෝ නොකැපු) මැණික් ගල්, රන් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමීපුරුෂයාට/හාරියාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව, තැනහොත් ඔබ හෝ ඔබගේ ස්වාමීපුරුෂයා/හාරියාට හෝ, ඔබේ දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සත්තකට හිමිකර දී ? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල වීදහරයක් සඳහන් කරන්න.

நீரோ உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில்⁴ எவருமோ நனைக்களை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விலையுடைய நனைக்களை, நயக்களை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கிறீர்களா? அவ்வாறெனின், அத்தனையு பொருள்களின் விலைகளைத் தருக.

Did you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so give a description of such articles.

13. ඔබට හෝ ඔබේ හාර්ඩ්‍යාවට/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිව තිබුණේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න :-

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் எவையோ : மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாக இருந்தனவா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Did you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

[illegible]

(අ) පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී.

- (ආ) ජනාධිපතිවරයා විසින් පත් කරනු ලැබූ විනිශ්චයකාරවරයන් සහ රජයේ නිලධාරීන්,
(ඇ) අමාත්‍ය මණ්ඩලය විසින් පත් කරනු ලැබූ රජයේ නිලධාරීන්,
(ඈ) අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව විසින් පත් කරනු ලැබූ අධිකරණ නිලධාරීන් සහ උපලේඛනගත රජයේ නිලධාරීන්,
(ඉ) අමාත්‍යාංශවල සහ ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල මාණ්ඩලික නිලධාරීන්,
(ඊ) රාජ්‍ය සංස්ථාවල සභාපතිවරු, අධ්‍යක්ෂවරු, මණ්ඩලවල සාමාජිකයෝ සහ මාණ්ඩලික නිලධාරීන්,
(උ) පළාත් පාලන ආයතනවල තෝරා පත් කරනු ලැබූ සාමාජිකයෝ සහ මාණ්ඩලික නිලධාරීන්,
(ඌ) 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීම පිළිබඳ පනත හෝ 1981 අංක 01 දරන පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත හෝ 1988 අංක 2 දරන පළාත් සභා පනත විමසුම් පනත හෝ 1981 අංක 20 දරන සංවර්ධන සභා පනත විමසුම් පනත හෝ පළාත් පාලන ආයතන ඡන්ද විමසුම් ආඥාපනත හෝ යටතේ මැතිවරණ හෝ ඡන්ද විමසුම්වල කාර්ය සඳහා පිළිගත් දෙපාර්තමේන්තු පක්ෂවල නිලධාරීන්,
(එ) වෘත්තීය සමිති ආඥාපනත යටතේ ලියාපදිංචි කරන ලද වෘත්තීය සමිතිවල විධායක නිලධාරීන්,
(ඵ) 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීම පිළිබඳ පනත, 1981 අංක 1 දරන පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත, 1988 අංක 2 දරන පළාත් සභා ඡන්ද විමසුම් පනත, 1981 අංක 20 දරන සංවර්ධන සභා ඡන්ද විමසුම් පනත හෝ පළාත් පාලන ආයතන ඡන්ද විමසුම් ආඥාපනත යටතේ පවත්වනු ලබන මැතිවරණවලදී හෝ ඡන්ද විමසුම්වලදී තෝරා පත් කර ගැනීම සඳහා නාම යෝජනා කරන ලද අපේක්ෂකයෝ,
(ඹ) ප්‍රධානති පත්‍ර ආදායමක් ලබන වෘත්තීය යටතේ ප්‍රකාශ කර ඇත්තේ යම් ප්‍රධානති පත්‍ර සම්බන්ධයෙන් ද එම ප්‍රධානති පත්‍රවල අයිතිකරුවන්, කර්තෘවරුන්, සහකාරයා, මණ්ඩල සාමාජිකයෝ,
(ඹ) 1982 අංක 17 දරන සමාගම් පනත යටතේ ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ වූද කොට්ඨාශවලින් බහුතරයක් රජය හෝ රාජ්‍ය සංස්ථාවක් විසින් දරන්නාවූ ද, සමාගම්වල සභාපතිවරු, අධ්‍යක්ෂවරු සහ මාණ්ඩලික නිලධාරීන්.

(அ) பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் :

- (ஆ) சனாதிபதியினால் நியமிக்கப்பட்ட நீதிபதிகளும் பதவிக் காலத்திலும்;
- (இ) அமைச்சர்களின் அமைச்சரவையினால் நியமிக்கப்பட்ட பதவிக் காலத்திலும்;
- (ஈ) நீதித்துறை சேவை ஆணைக்குழுவினால் நியமிக்கப்பட்ட நீதித்துறை அலுவலர்களும் அட்டவணைப்படுத்தப்பட்ட அலுவலர்களும்;
- (உ) அமைச்சர்களினதும் அரசாங்கத் திணைக்களங்களினதும் பதவியிலே அலுவலர்கள்;
- (ஊ) சபைகளின் தலைவர், பணிப்பாளர்கள், உறுப்பினர்கள் அத்துடன் பதவிக் காலத்திலும் அலுவலர்கள்;
- (எ) உள்நாடுகார சபைகளின் தெரிவு செய்யப்பட்ட உறுப்பினர்களும் பதவியிலே அலுவலர்களும்;
- (ஏ) 1981 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்கச் சனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ், 1981 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது 1988 ஆம் ஆண்டின் 2 ஆம் இலக்க மாகாண சபைகள் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது 1981 ஆம் ஆண்டின் 20 ஆம் இலக்க அபிவிருத்தி சபைகள் (தேர்தல்கள்) சட்டத்தின் கீழ், அல்லது உள்நாடுகார சபைகள் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ் தேர்தல்களின் நோக்கங்களுக்காக அங்கீகரிக்கப்பட்ட அரசியற் கட்சிகளின் பதவிதாங்குனர்கள்;
- (ஐ) தொழிற் சங்கங்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்ட தொழிற் சங்கங்களின் நிறைவேற்று அலுவலர்கள்;
- (ஒ) 1981 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்கச் சனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 1981 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க, பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 1988 ஆம் ஆண்டின் 2 ஆம் இலக்க மாகாண சபைகள் தேர்தல்கள் சட்டத்தின், 1981 ஆம் ஆண்டின், 20 ஆம் இலக்க அபிவிருத்திச் சபைகள் (தேர்தல்கள்) சட்டத்தின் அல்லது உள்நாடுகார சபைகள் தேர்தல்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் கீழ் நடைபெறவிருக்கும் தேர்தல்களில் தேர்தலுக்கெனப் பெயர் நியமனஞ் செய்யப்பட்ட வேட்பாளர்கள்;
- (ஓ) புதினத்தாள்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவின் கீழ் எப்பதினத்தாள்கள் தொடர்பில் வெளிப்படுத்துகை செய்யப்பட்டுள்ளதோ அப்பதினத்தாள்களின் உரிமைமையாளர்கள், பத்திராதிபர்கள் அத்துடன் பத்திராதிபர் தொகுதி உறுப்பினர்கள்;
- (ஔ) 1982 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கக் கம்பனிகள் சட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்ட கம்பனிகளின் தலைவர், பணிப்பாளர்கள் அத்துடன் பதவியிலே அலுவலர்கள் இவற்றின் பெரும்பாலான பங்குகள் அரசால் அல்லது பதவிக் காலத்திலும் அலுவலர்களால் வைத்திருக்கப்பட்டுள்ளது.

1. Persons to whom the Law applies are

- (a) Members of Parliament,
- (b) Judges and public officers appointed by the President,
- (c) Public officers appointed by the Cabinet of Ministers,
- (d) Judicial officers and Scheduled Public officers appointed by the Judicial Service Commission,
- (e) Staff officers in Ministries and Government Departments,
- (f) Chairmen, Directors, members of Boards and staff officers of public corporations,
- (g) Elected members and staff officers of local authorities,
- (h) Office bearers of recognized political parties for the purposes of elections under the Presidential Elections Act, No. 15 of 1981 or the Parliamentary Elections Act, No. 1 of 1981 or the Provincial Councils Elections Act, No. 2 of 1988 or the Development Councils (Elections) Act, No. 20 of 1981 or the Local Authorities Elections Ordinance,
- (i) The executives of trade unions registered under the Trade Unions Ordinance,
- (j) Candidates nominated for election at elections to be held under the Presidential Elections Act, No. 15 of 1981 or the Parliamentary Elections Act, No. 1 of 1981, the Provincial Councils Elections Act, No. 2 of 1988, the Development Councils (Elections) Act, No. 20 of 1981 or the Local Authorities Elections Ordinance,
- (k) Proprietors, editors and members of the editorial staff of newspapers in respect of which declarations have been made under section 2 of the Newspaper Ordinance,
- (l) Chairmen, Directors and staff officers of Companies registered under the Companies Act, No. 17 of 1982 in which the majority of shares are held by the State or by a public corporation.

2. (අ) තමන් පනත අදාළ වන තැනැත්තකු බවට පත්වන දිනයේ පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ පළමුවන ප්‍රකාශයක් කරන ලෙස 'මෙම පනත අදාළ වන තැනැත්තකු වන' යැයි තැනැත්තකුටම නියම කරනු ලැබේ.
තමා, පනත අදාළවන තැනැත්තකු බවට පත්වන දිනයේ සිට මාස තුනක් (3) ඇතුළත මෙම ප්‍රකාශය කළ යුතුය.

(ආ) පළමුවැනි ප්‍රකාශය කර ඇත්නම්, සහ තවදුරටත් පනත අදාළ වන තැනැත්තකු වන්නාවූ යම් තැනැත්තකුට විසින්, එක් එක් තැනැත්තෙක් වර්ෂයේ මාර්තු මස එක්වන දිනයේ දී පැවැති පරිදි තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ වාර්ෂික ප්‍රකාශයක් කළ යුතුය.
මෙම ප්‍රකාශය එම වර්ෂයේ ජුනි මාසයේ එක්වන දින වන විට කළ යුතු අතර, ඔහු, මෙම පනත අදාළ වන තැනැත්තකු බවට ප්‍රථමයෙන්ම පත්වූ දිනයේ දී පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් ද එයට ඇතුළත් කළ යුතුය. (යම් වර්ෂයක සැප්තැම්බර් මාසයේ එක්වන දින සහ ජූලි වර්ෂයේ මාර්තු මස එක්වන දින අතරතුර තම පළමුවැනි ප්‍රකාශය කර ඇති තැනැත්තකු විසින්, එම ජූලි වර්ෂය සඳහා, වාර්ෂික ප්‍රකාශයක් කළ යුතු තැන.)

(ඇ) මෙම පනත අදාළ වන්නාවූ ද, අපේක්ෂකයකු ලෙස නම් යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ දී පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කළ යුතු යයි නියම කරනු ලැබ ඇත්නම්, අපේක්ෂකයකු ලෙස නම් යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ දී හෝ ඉන් තෙවැනි ඇතුළත හෝ ජාගුහණය කළ අපේක්ෂකයින් තම තෝරා පත් කර ගනු ලැබූ පුරයේ කටයුතු කිරීමට, අසුන් ගැනීමට නැතහොත් ඡන්දය පාවිච්චි කිරීමට කළින් හෝ මෙම ප්‍රකාශය කළ තැනැත්තා, පරාජයට පත්වන අපේක්ෂකයන් විසින්, නම් යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ සිට මාස තුනක් ඇතුළත ප්‍රකාශ කිරීමට, තැනැත්තා.

2. (ඈ) "இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக" இருக்கின்ற ஆள் ஒவ்வொருவரும், இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக அவர் வருகின்ற தேதியன்றுள்ளவராக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்வதற்குத் தேவைப்படுத்தப்படுவார்.

இந்த வெளிப்படுத்துகையானது இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக அவர் வந்த தேதியிலிருந்து (03) மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாகச் செய்யப்படவேண்டியதாகும்.

(ஆ) முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்துள்ளவரும் இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராகத் தொடர்ந்து இருந்துவருகின்றவருமான ஆளொவ்வொருவரும், அடுத்துவரும் ஒவ்வொரு ஆண்டிலும் மார்ச் முப்பத்தோராம் தேதியன்றுள்ளவராக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்தப்படுகின்றார்.

இந்த வெளிப்படுத்துகையானது அத்தகைய ஆண்டின் யூன் மாதம் 30 ஆம் நாள்ளவில் செய்யப்படவேண்டுமென்பதுடன், இச்சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக முதலில் அவர் வந்த தேதியன்றுள்ளவராக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றை உள்ளடக்குதலும் வேண்டும். (ஏதேனும் ஆண்டில் செத்தெம்பர் முப்பதாம் நாளுக்குப் பின்வரும் ஆண்டில் மார்ச் முப்பத்தோராம் நாளுக்கு இடையிலான ஏதேனும் தேதியில் உள்ளவராக தமது முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்துள்ள ஆளொருவர் அத்தகைய பின்வரும் ஆண்டிற்காக வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்தப்படமாட்டார்.)

(இ) இச்சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆட்களாக உள்ளவர்களும், வேட்பாளரொருவராகப் பெயர் நியமனத் தேதியன்றுள்ளவராக அவர்களது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்தப்பட்டவர்களுமான தேர்தலுக்கான வேட்பாளர்கள் வேட்பாளரொருவராகப் பெயர் நியமனம் செய்யப்பட்ட தேதியன்று அல்லது முன்னு மாதங்களுக்குள்ளாக வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம் அல்லது தேர்தலுக்கப்பட்ட வேட்பாளர்களின் விடயத்தில் அவர் தெரிவுசெய்யப்பட்ட பதவியில் பணியாற்றி முன்னர் அல்லது அமருமுன்னர் அந்நேரம் வாக்களிக்குமுன்னர் வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம். தேர்தலுக்கப்பட்ட வேட்பாளர்கள் பெயர் நியமனத் தேதியின் பின்னர் மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாக வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம்.

2. (a) Every person who is a 'Person to whom this Law applies' is required to make a first Declaration of his Assets and Liabilities as at date on which he becomes a person to whom the Law applies.

This Declaration is required to be made within three (03) months of the date on which he becomes a person to whom the Law applies.

- (b) Every person who has made a first Declaration and continues to be a person to whom the Law applies is required to make an annual Declaration of his Assets and Liabilities as at the thirty-first day of March in each succeeding year.

This Declaration is required to be made by the thirtieth day of June in such year and should also include a Declaration of Assets and Liabilities as at the date he first became a person to whom this Law applies. (A person who has made his first Declaration as at any date, between the thirtieth day of September in any year and the thirty-first day of March in the succeeding year, is not required to make an annual Declaration for such succeeding year.

- (c) Candidates for elections, who are persons to whom this Law applies and who are required to make a Declaration of assets and liabilities as at the date of nomination as a candidate may make the Declaration on the date of nomination as a candidate or within three months thereof or, in the case of a successful candidate, before he functions or sits or votes in the office to which he is elected. Unsuccessful candidates, may make the Declaration within three months after the date of nomination.

- [illegible]

- [illegible]

5. මේ ආකාරයේ යම් කොටස්වල වාර්තා කළයුතු කිසිවක් තුළින් ඊට තිබිය යුතුයේ "තුන" යන්න ලියන්න.
 இப்படி வந்திலுள்ள எவையேனும் பிரிவுகளில் பதிவுதற்கு விடயங்கள் எவையும் இல்லையெனின், தோதான வெற்றிடத்தில் "எதுவுமில்லை" எனத்
 தயவுசெய்து எழுதவும்.
 If in any section of this form there are no items to be recorded, please write "NONE" in the appropriate space.